KD1378

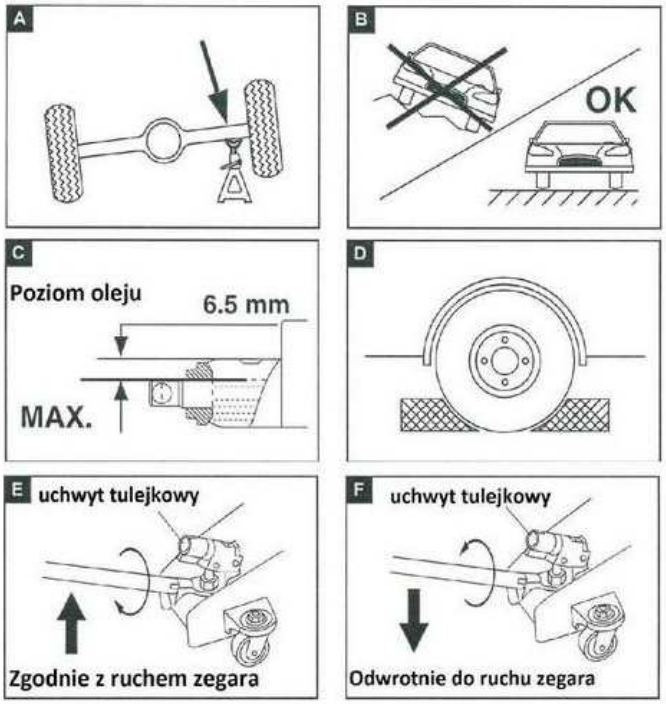
KRAFT&DELE Professional

HEAVY DUTY WORKSHOP • ZVÝŠENÁ NOSNOST 4 000 KG

CERTIFIKOVANÁ TECHNICKÁ DOKUMENTACE

Profesionální hydraulický pojízdný dílenský zvedák 4,0 t (133–465 mm)

Extra odolný dílenský hydraulický zvedák konstruovaný pro zvedání těžkých užitkových vozidel, dodávek, SUV, zemědělské mechanizace a osobních automobilů do celkové hmotnosti 4 000 kg. Vybaven robustním ocelovým rámem z 8mm konstrukční oceli, dvoupístovou hydraulickou pumpou QUICK LIFT pro okamžité dosažení pracovního bodu, velkým otočným sedlem s ochrannou pryží a masivními ocelovými pojezdovými koly.



MAXIMÁLNÍ NOSNOST	ROZSAH ZDVIHU	SYSTÉM PUMPY	KONSTRUKČNÍ OCEL
4 000 kg (4,0 t)	**133 – 465 mm**	**DUAL PUMP (QUICK LIFT)**	**Zesílený rám 8 mm**

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY

- Vysoká nosnost 4 000 kg zaručující bezpečnost při servisu velkých dodávek a SUV
- Integrovaný bezpečnostní pojistný ventil zabraňující přetížení hydrauliky
- Dvoudílná rukojeť s ozubeným převodem pro přesné a plynulé spouštění
- Dvoupístový hydraulický blok s funkcí rychlého přiblížení sedla k podvozku
- Široká přední litinová kola a otočná zadní rejdová kola s ložisky
- Velkoplošné otočné sedlo 360° s drážkovanou podložkou z houževnaté pryže

Výrobce: Foreintrade S.A., Janówek, ul. Modrzewiowa 54, Tarczyn **Oficiální distribuce & servis pro Českou republiku**

1. ZÁSADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PŘI PRÁCI SE ZVEDÁKEM 4,0 T

Před prvním použitím hydraulického dílenského zvedáku KRAFT&DELE KD1378 si pozorně prostudujte tento návod k obsluze. Zvedák je určen výhradně pro krátkodobé zvedání břemen, nikoliv k jejich trvalému podpírání!

ŽIVOTNÍ NEBEZPEČÍ – PŘÍSNÝ ZÁKAZ PRÁCE POD VOZIDLEM BEZ PODPĚR:
Nikdy nevstupujte pod vozidlo, které je podepřeno pouze hydraulickým zvedákem! Hydraulický tlak může vlivem mikroskopické nečistoty v sedle ventilu nebo mechanického poškození těsnění náhle poklesnout a způsobit pád břemene. Bezprostředně po zvednutí do požadované výšky musíte podvozkový rám bezpečně podepřít certifikovanými přestavitelnými podpěrami (kozlíky) s odpovídající nosností minimálně 4 tuny!

2. PRAVIDLA PRO STANOVIŠTĚ A USTAVENÍ ZVEDÁKU

- **Kvalita podkladu:** Zvedák smí být používán výhradně na vodorovném, pevném, čistém betonovém nebo asfaltovém povrchu. Použití na měkkém terénu, štěrku nebo nerovné dlažbě je zakázáno!
- **Zajištění vozidla proti rozjetí:** Zatáhněte ruční brzdu, zařaďte rychlost a kola na nezdvižené nápravě spolehlivě zajistěte zakládacími klíny z obou stran.
- **Zákaz přepravy osob:** Nikdy nezvedejte vozidlo, v němž se nacházejí osoby. Zákaz zvedání zvířat a nebezpečných břemen.
- **Dodržení mezní nosnosti:** Nikdy nepřekračujte maximální nosnost **4 000 kg (4,0 t)**!

3. SPRÁVNÁ VOLBA NOSNÝCH BODŮ PODVOZKU

Sedlo zvedáku umisťujte výhradně do bodů určených výrobcem vozidla (podélné nosníky rámu, vyztužené zvedací plošky, nápravnice). Nikdy neopírejte zvedák o střed podlahy, zavěšení kol, olejové vany ani výfukové potrubí!

POHYB ZVEDÁKU PŘI ZDVIHU: Při zvedání rameno opisuje kruhovou dráhu, což vyžaduje, aby se zvedák na svých ocelových kolech mohl volně posouvat po podlaze směrem pod vozidlo. Zajistěte, aby v dráze koleček neležely kamínky, nářadí ani kabely!

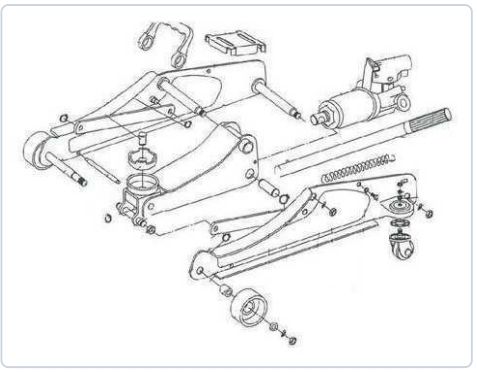
4. KONSTRUKČNÍ ŘEŠENÍ A DVOUPÍSTOVÝ SYSTÉM QUICK LIFT

Model KRAFT&DELE KD1378 disponuje masivní dvoupístovou hydraulickou jednotkou DUAL PUMP. Při pumpování ovládací pákou pracují oba písty souběžně a zvedají rameno heveru k podvozku trojnásobnou rychlostí oproti jednopístovým heverům. Jakmile sedlo dosedne na podvozek, tlakový bypass přesměruje sílu do hlavního pístu pro hladký a lehký zdvih plného břemene 4 000 kg.

1. Zesílený rám z válcované oceli
Bočnice z 8mm ocelového plechu zajišťují absolutní torzní tuhost i při zvedání na nerovném podkladu.

2. Hydraulický válec s chromovanou pístnicí
Pístnice je tvrdě chromovaná s leštěným povrchem zaručujícím nulové opotřebení těsnicích manžet.

3. Široká ložisková kola
Přední ocelové válce o šířce 45 mm a zadní otočná kolečka s dvojitým kuličkovým věncem.



Obr. 1: Uspořádání hydraulického agregátu a ramen KD1378

5. TECHNICKÉ SPECIFIKACE DÍLENSKÝCH HEVERŮ ŘADY KD137X

Technický parametr	KD1378 (Tento model)	KD1374 (Nízkoprofil 3T)	KD1377 (Standard 2T)
Maximální nosnost	**4 000 kg (4,0 t)**	3 000 kg (3,0 t)	2 000 kg (2,0 t)
Minimální výška sedla	**133 mm**	85 mm	130 mm
Maximální výška zdvihu	**465 mm**	505 mm	300 mm
Užitečný zdvih ramene	**332 mm**	420 mm	170 mm
Konstrukce pumpy	**Dvoupístová QUICK LIFT**	Dvoupístová QUICK LIFT	Jednopístová
Průměr nosného sedla	**120 mm s pryžovým diskem**	110 mm s pryží	80 mm ocelové
Olejová náplň hydrauliky	**cca 310 ml (ISO VG 32)**	cca 240 ml (ISO VG 22)	cca 140 ml (ISO VG 22)
Délka ovládací rukojeti	**1 100 mm (dělená 2dílná)**	1 000 mm (dělená)	500 mm (1dílná)
Hmotnost zařízení netto	**36,0 kg**	29,5 kg	6,5 kg
Tloušťka nosného rámu	**8 mm konstrukční ocel**	6 mm lisovaný plech	3 mm lisovaný plech

OBSAH BALENÍ: Hydraulický dílenský hever 4,0 t KD1378, dvoudílná rukojeť s ozubenou spojkou ventilu, ochranný pěnový návlek proti poškození karoserie, drážkovaná pryžová podložka na sedlo a tento návod.

6. MONTÁŽ OVLÁDACÍ RUKOJETI A KONTROLA

Zasuňte horní díl ovládací trubky do spodního a pevně dotáhněte pojistný šroub. Sestavenou rukojeť zasuňte do otočného kloubu zvedáku tak, aby spodní čtyřhranný konec vnitřní tyče spolehlivě zapadl do ozubeného pastorku vypouštěcího ventilu. Dotáhněte postranní křídlový šroub na pouzdru kloubu.

7. DŮLEŽITÝ POSTUP ODVZDUŠNĚNÍ HYDRAULICKÉHO OKRUHU

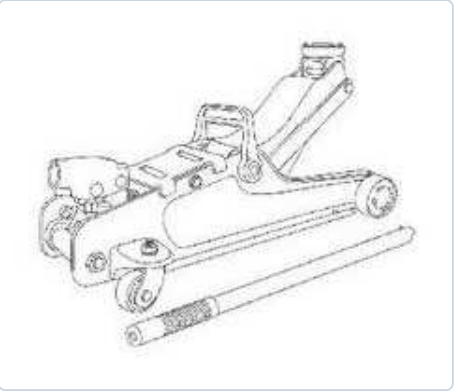
Během přepravy a skladování dochází vlivem otřesů k proniknutí vzduchu do pracovního prostoru hydraulického válce. To se projevuje propadáním ramene nebo nemožností dosáhnout plného zdvihu. **Před prvním použitím zvedák VŽDY odvzdušněte:**

Krok 1: Otevření výpustného ventilu
Otočte ovládací rukojetí doleva (proti směru hodinových ručiček) o 2 plné otáčky. Ventil se otevře pro volný oběh oleje.

Krok 2: Uvolnění plnicí zátky
Sejměte horní krycí plech a opatrně povytáhněte pryžovou zátku plnicího otvoru na hydraulickém válci, aby unikl stlačený vzduch z nádržky.

Krok 3: Rychlé přepumpování okruhu
Při stále otevřeném ventilu proveďte **15 až 20 rychlých plných zdvihů pákou**. Vzduchové bubliny budou vytlačeny z komory pístu do nádržky.

Krok 4: Uzavření a zkouška
Zatlačte pryžovou zátku zpět. Otočte rukojetí doprava (zavření ventilu) a napumpujte hever naprázdno do maxima. Poté ventil otevřete a nechte rameno klesnout.



Obr. 2: Pozice plnicí zátky a manipulace s ventilem při odvzdušňování

HYDRAULICKÝ OLEJ: Kontrolu hladiny oleje provádějte při plně spuštěném rameni. Hladina oleje musí sahat 5 mm pod plnicí otvor. Používejte kvalitní hydraulický olej ISO VG 32 (např. Shell Tellus 32, Mogul HM 32). **Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu!**

8. SPRÁVNÝ POSTUP PŘI ZVEDÁNÍ VOZIDLA

Při zvedání těžkých vozidel dodržujte přísný metodický postup:

Krok 1: Polohování heveru pod schválený bod
Uzavřete výpustný ventil otočením rukojeti doprava (utažení pouze silou ruky). Zasuňte zvedák pod vozidlo a vystřeďte otočné sedlo přesně pod určený nosný bod nápravy nebo rámu.

Krok 2: Rychlý nájezd sedla QUICK LIFT
Pohybujte rukojetí nahoru a dolů. Díky dvěma pístům sedlo dosedne k rámu vozidla během několika málo zdvihů. Zkontrolujte správné usazení pryžové podložky.

Krok 3: Zvednutí břemene do pracovní polohy
Plynulými tahy zvedněte vozidlo do potřebné výšky. Sledujte stabilitu vozidla a ujistěte se, že hever se na kolech může volně posouvat.

Krok 4: Zajištění mechanickými podpěrami (kozlíky)
Okamžitě po dosažení výšky umístěte pod zesílené nosné body rámu dílenské přestavitelné podpěry (stojany 4T). Velmi pomalu pootočte rukojetí doleva a spusťte váhu vozidla na podpěry.

9. SPRÁVNÝ A BEZPEČNÝ POSTUP SPOUŠTĚNÍ

Spouštění těžkého břemene vyžaduje maximální opatrnost:

- Zkontrolujte, zda se pod vozidlem nenachází žádné osoby ani předměty.
- Napumpujte hever o 2–3 cm výše, aby se uvolnily mechanické podpěry, a opatrně je vyjměte zpod vozidla.
- Uchopte rukojeť a **POMALU A PLYNULE OTÁČEJTE DOLEVA O ZLOMEK OTÁČKY**. Zvedák začne kontrolovaně klesat.
- Po úplném dosednutí kol na zem stlačte rameno heveru do spodní polohy a zvedák vytáhněte.

VÝSTRAHA PŘED TRHAVÝM OTEVŘENÍM VENTILU: Prudké otočení rukojeti doleva způsobí okamžitý pád vozidla, což může zničit nápravy, zdeformovat nosný rám a ohrozit životy pracovníků v dílně!

10. PLÁN PRAVIDELNÉ TECHNICKÉ ÚDRŽBY HEVERU 4,0 T

Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový provoz a dlouhou životnost hydraulického ústrojí:

- **Čištění a kontrola rámu:** Po práci očistěte zvedák od bláta, vody a soli. Zkontrolujte svarové spoje rámu a stav nosného ramene. Pístnici chraňte před poškrábáním a korozí lehkým filmem oleje.
- **Mazání čepů a ložisek:** Každé 3 měsíce promažte čepy ramen, ložiska pojezdových kol a čepy pístů plastickým mazivem NLGI 2. K promazání hlavního otočného čepu využijte tlakovou maznici.
- **Roční výměna oleje:** Jednou ročně vyměňte hydraulický olej. Vypusťte starý olej vyjmutím zátky při otočení heveru do záchytné vany a naplňte cca 310 ml čistého oleje ISO VG 32.

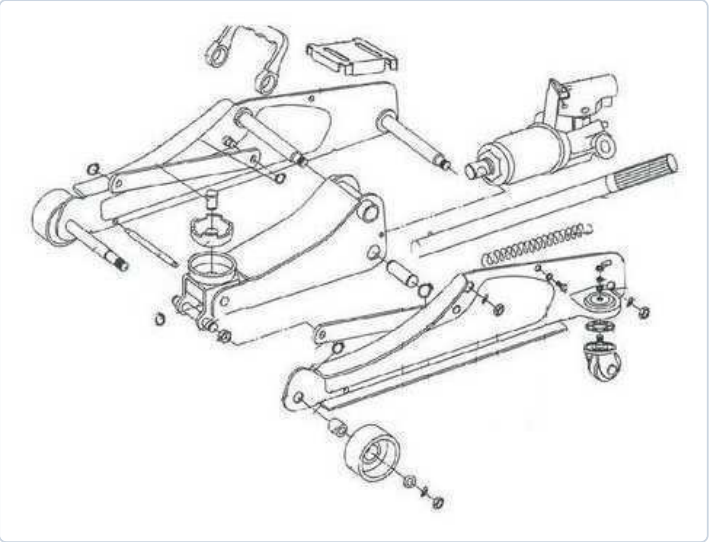
11. DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH PORUCH

Příznak závady	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Hever nezvedá břemeno	Otevřený výpustný ventil, vzduch v hydraulice, nedostatek oleje.	Pevně zavřete ventil doprava; proveďte odvzdušnění; doplňte olej.
Nedosáhne maximálního zdvihu	Nízká hladina oleje v nádržce hydraulického válce.	Spusťte rameno na minimum a doplňte olej 5 mm pod plnicí otvor.
Rameno pod zátěží klesá	Nečistota v sedle zpětného ventilu, netěsný vypouštěcí kužel.	Několikrát rychle zapumpujte při otevřeném ventilu; vyměňte těsnění.
Páka pruží při pumpování	Vzduchové bubliny v pracovním prostoru pístů pumpy.	Otevřete ventil a proveďte důkladné odvzdušnění dle kapitoly 7.
Únik oleje kolem pístnice	Opotřebená polyuretanová manžeta nebo poškrábaná pístnice.	Očistěte pístnici; při trvalém úniku svěřte hever servisu na přetěsnění.

LIKVIDACE POUŽITÉHO OLEJE: Použitý hydraulický olej odevzdejte ve sběrném dvoře nebezpečného odpadu. Nikdy nevylévejte olej do kanalizace ani do půdy!

12. KONSTRUKČNÍ ROZPAD HEVERU 4,0 T KD1378

Při objednávce náhradních dílů pro zvedák KRAFT&DELE **KD1378** uvádějte model ze štítku a číslo součásti:



Obr. 3: Technologická skladba nosného rámu, ramen a hydrauliky KD1378

13. KATALOG KLÍČOVÝCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Poz.	Název součásti	Objednací kód	Materiál a funkce komponentu
1	Otočné sedlo ø 120 mm s pryží	SP-1378-01	Kované nosné sedlo s masivní drážkovanou EPDM podložkou.
2	Přední pojezdová litinová kola (pár)	SP-1378-02	Široká kola z tvárné litiny pro rovnoměrné rozložení vysokého tlaku.
3	Zadní otočná kola s ložisky (pár)	SP-1378-03	Těžká otočná kolečka s dvojitým kuličkovým věncem a maznicí.
4	Hydraulická jednotka 4T DUAL PUMP	SP-1378-04	Kompletní pístový agregát s ventily, nádržkou a chromovanou pístnicí.
5	Sada manžet a těsnění (Seal Kit)	SP-1378-05	Polyuretanové vysokotlaké manžety, O-kroužky a stírací kroužky.
6	Dvoudílná rukojeť s ozubením	SP-1378-06	Trubková ovládací rukojeť 1 100 mm s ochranným pěnovým nárazníkem.
7	Vratné pružiny ramene (2 ks)	SP-1378-07	Tažné ocelové pružiny pro spolehlivý návrat ramene do spodní polohy.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle ISO/IEC Guide 22 a ČSN EN ISO/IEC 17050-1

Výrobce / Zplnomocněný zástupce: Foreintrade S.A.
Adresa výrobce: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko
Tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že strojní zařízení:
Výrobek: Profesionální dílenský hydraulický pojízdný zvedák 4,0 t
Obchodní označení / Model: KRAFT&DELE KD1378 (Typová řada KD1374 / KD1377 / KD1378)
Technické údaje: Maximální nosnost 4 000 kg, rozsah zdvihu 133 – 465 mm, dvoupístový mechanismus
splňuje veškerá příslušná ustanovení následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- **2006/42/ES:** Směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních (MD)
- **2011/65/EU & (EU) 2015/863:** Směrnice o omezení používání nebezpečných látek v EEZ (RoHS 2)
- **2000/14/ES:** Směrnice o emisích hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru

a harmonizovaných evropských technických norem a specifikací:
• **EN 1494:2000+A1:2008** (Pojízdné a přemístitelné zvedáky a souvisící zvedací zařízení)
• **EN ISO 12100:2010** (Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci)
• **AfPS GS 2014:01 PAK** (Zkoušení a posuzování polycyklických aromatických uhlovodíků)
Přezkoušení typu a certifikaci provedla notifikovaná zkušebna:
TÜV SÜD Product Service GmbH (Zertifizierstelle, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Německo), certifikát typu č. **s 50402252** a **AM 50402259 0001** ze dne 23.03.2018.
Místo a datum vydání: Janówek, 16.12.2021
Osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace: Ma Dong Hui, předseda představenstva

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY & SERVISNÍ POKYNY PRO ČESKOU REPUBLIKU

ZÁRUČNÍ LHŮTY A ROZSAH ZÁRUKY:

• **Spotřebitelský nákup (fyzické osoby):** Záruční doba činí **24 měsíců** od data prodeje konečnému spotřebiteli.
• **Podnikatelský nákup (IČO / firmy):** Záruční doba činí **12 měsíců**.
• Záruka se vztahuje výhradně na prokazatelné výrobní vady materiálu nebo montážní vady vzniklé při výrobě.
• Záruka se **nevztahuje** na běžné opotřebení dílů (těsnění, pístní kroužky, úderníky, uhlíky, hadice), poškození způsobené znečištěným nebo nepromazaným stlačeným vzduchem, přetížením, použitím necertifikovaného příslušenství nebo svévolnými úpravami.

DISTRIBUCE, SERVIS A LIKVIDACE:

• **Výrobce:** Foreintrade Sp. z o.o. / Foreintrade S.A., Polsko.
• **Servis & distribuce v ČR:** Autorizovaná servisní síť KRAFT&DELE.
• **Ekologická likvidace (OEEZ):** Symbol přeškrtnuté popelnice označuje, že zařízení nesmí být vyhazováno do netříděného komunálního odpadu. Odevzdejte jej na určených sběrných místech k recyklaci druhotných surovin.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh záznamu / Úkon	Zjištěný stav / Provedené práce	Razítko & Podpis servisu
	Předprodejní kontrola	Zařízení vyzkoušeno a předáno v bezvadném stavu	
	Garanční / Roční servis	Kontrola elektroinstalace, těsnosti, vůlí a funkčnosti	
	Pravidelná revize	Přezkoušení bezpečnosti a těsnosti tlakového okruhu	